

- Dezynfekcję należy udokumentować w protokole dezynfekcji, niezależnie od tego, jak długo urządzenie było w tym czasie eksploatowane!



Dezynfekcja

Dezynfekcję należy przeprowadzać przy każdej zmianie pojemnika, lub co najmniej **co 28 dni!**

7.8.2 Procedura dezynfekcji

Aby przeprowadzić dez. należy wykonać czynności:

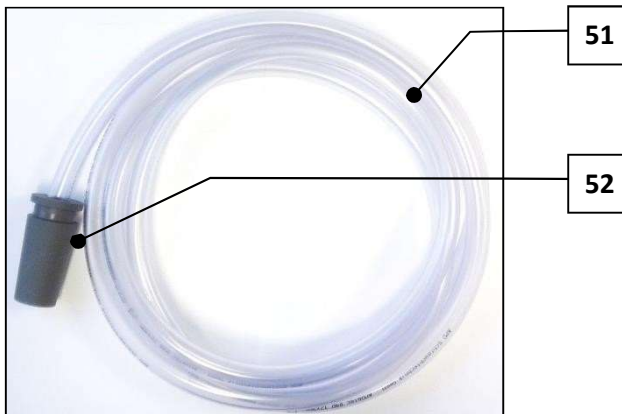


Fig. 18: Zestaw przyłączeniowy do dezynfekcji

W celu dezynfekcji należy posiadać pod ręką zestaw przyłączeniowy (51) z adapterem dyszy (52).

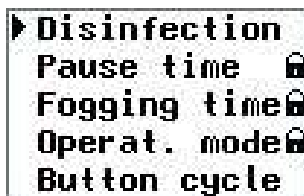



Fig. 19: Menu: Dezynfekcja

- 1) Aby przeprowadzić dezynfekcję należy włączyć system za pomocą wyłącznika głównego (rys. 38, nr 03).
- 2) Wybierz menu Dezynfekcja za pomocą klawiszy strzałek i potwierdź klawiszem Enter .



UWAGA

W dowolnym momencie możesz powrócić do menu głównego, naciskając klawisz ESC w podmenu Dezynfekcja.

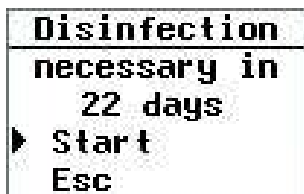



Fig. 20: Menu: Start dezynfekcji

- 3) Wybierz **Start** przy użyciu przycisków, zacznij od przycisku Enter  i postępuj zgodnie z programem.




UWAGA

Uruchomiony program dezynfekcji można anulować tylko poprzez wyłączenie go za pomocą głównego wyłącznika. Następnie komunikat „Dezynfekcja konieczna” wyświetla się przy każdym włączeniu urządzenia. Komunikat „Dezynfekcja konieczna za 0 dni” można ukryć za pomocą Esc/Enter, aby móc kontynuować pracę systemu przez krótki czas do następnej dezynfekcji.

**Empty,
rinse and
insert the
Fog container**

Fig. 21: Menu: Pojemnik do wytwarzania mgły płuczącej

- 4).Odkręć dwa złącza kablowe. Wyciągnij pojemnik Fog maker (rys. 13, nr 19) do przodu z uchwytu i zdejmij go w dół.
- 5) Opróżnij pojemnik na mgłę, wypłucz go wodą pitną i wymień pusty pojemnik na mgłę. Ponownie podłącz dwa kable.

6)Wyjdź z menu za pomocą przycisku .Enter.



UWAGA

Pojemnik na mgłę musi być pusty, aby przejść do następnego kroku w menu Dezynfekcji za pomocą klawisza Enter. Wyjmowanie i wkładanie pojemnika na mgłę wymaga wysiłku! Głośne dźwięki trzaskania są normalne.

**Fill poli-
tainer with
disinfection
solution**

Fig. 22: Menu: Napełnij pojemnik

7) Napełnij załączony pusty pojemnik na solankę o pojemności 1 litra 0,5 litra wody.

8) Dodaj załączoną tabletkę dezynfekującą SOLDOS (nr kodu 19871) i pozwól jej się rozpuścić. (Rozpuszczenie tabletki dezynfekującej powoduje wytworzenie kwasu podchlorawego/podchlorynu niezbędnego do dezynfekcji.) ...”



WARNING!

Niebezpieczeństwo podrażnienia i reakcji alergicznych!

Środki dezynfekujące mogą powodować podrażnienia i reakcje alergiczne!

- Nie pij!
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Nie dopuszczać do kontaktu ze skórą i oczami!
- Noś rękawice ochronne i okulary ochronne odporne na działanie chemikaliów!
- Zablokuj dostęp do pomieszczenia/kabiny aplikacyjnej na czas dezynfekcji!
- Zbierz wyciekający roztwór dezynfekujący do plastikowego pojemnika lub spuść go bezpośrednio do odpływu. Zwróć uwagę na krajowe przepisy dotyczące ochrony środowiska i wody pitnej!



Fig. 23: Rozłącz połączenie z pojemnikiem

- 4) Wyjmij pojemnik na solankę z konsoli i odkręć oryginalną pokrywę pojemnika.
- 5) Odłącz przewód od pojemnika od przewodu ssącego



Fig. 24: Skręć złącze pojemnika

- 6) Przykręć przyłącze pojemnika do pojemnika z roztworem dezynfekującym.



Fig. 25: Włóż przewód ssący

- 7) Włóż przewód ssący z wtyczką przyłączeniową do przyłącza pojemnika.



Fig. 26: Wsuń pojemnik do konsoli

- 8) Odwróć podłączony politainer do góry nogami i wsuń go do konsoli.

Upewnij się, że żółty pierścień kołnierzowy znajduje się w przeznaczonym do tego celu rowku!

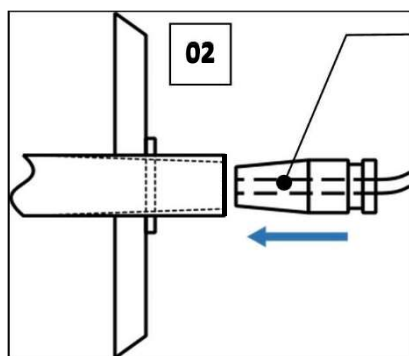


Fig. 27: Nakładany adapter dyszy

- 9) Zamontuj adapter dyszy (rys. 27, nr 52) dołączonego zestawu przyłączeniowego (rys. 18, nr 51) na wylocie mgły w odpowiedniej kabynie (rys. 27, nr 52). (Fig. 27, No. 02).



Fig. 28: Menu: Adapter dyszy wciśnanej


- 10) Potwierdź komunikat wciśnij adapter dyszy przyciskiem Enter .



Fig. 29: Menu: Start dezynfekcji

- 11) Rozpocznij dezynf. za pomocą klawisza Enter
Dezynfekcja trwa niezależnie i trwa 15min



Fig. 30: Menu: Info o dezynfekcji

Pompa perystaltyczna tłoczy roztwór dezynfekujący do pojemnika wytwornicy mgły, aż do osiągnięcia wymaganego poziomu napełnienia. Roztwór dezynfekujący jest odparowywany przez ultradźwiękową wytwornicę mgły i wdmuchiwany przez wentylator do rury wytwornicy mgły i zestawu przyłączeniowego.



Fig. 31: Menu: Dezynfekcja zakończona

- 12) Potwierdź komunikat dezynfekcja zakończona przyciskiem enter i postępuj zgodnie z komunikatami na wyświetlaczu.



Fig. 32: Menu: Zdejmij adapter dyszy

- 13) Zdejmij adapter dyszy z wylotu mgły.
14) Potwierdź wyświetlony komunikat Usun adapter dyszy za pomocą klawisza Enter. ↵.



UWAGA

Wyjmowanie i wkładanie pojemnika na mgłę wymaga trochę wysiłku!
Głośne trzaski są normalne.

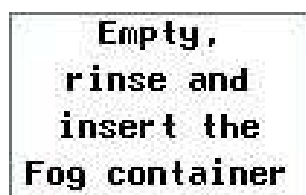


Fig. 33: Menu: Pojemni do wytwarzania mgły płuczkiej


Zobacz następną stronę



Fig. 34: Wyjmij pojemnik na mgłę

- 15) Wyciągnij pojemnik wytwornicy mgły (rys. 13, nr 19) do przodu z uchwytu i zdejmij go w dół.
- 16) Opróżnij pojemnik na mgłę, wypłucz go wodą z kranu i włóż pojemnik z powrotem.
- 17) Potwierdź komunikat na wyświetlaczu, “wypłucz , opróżnij i załóż pojemnik z powrotem” za pomocą przycisku Enter key↵

UWAGA

Aby wyjść z menu dezynfekcji za pomocą klawisza Enter, pojemnik na mgłę musi być pusty 

- 18) Rozłóż pojemnik, opróżnij go i osusz pozostałością środka czyszczącego.
- 19) Dopiero wtedy pojemnik politainer będzie można ponownie wykorzystać przy następnej dezynfekcji!



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zmiżdżenia!



Ryzyko zmiżdżenia palców!

- **Podczas wymiany pojemnika na mgłę należy założyć cienkie rękawiczki!**

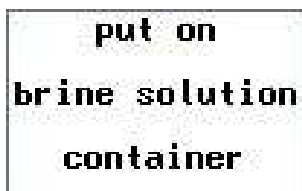




Fig. 35: Menu: Nowy pojemnik solanki

- 20) Podłącz i zamontuj nowy pojemnik z solanką.
- 21) Potwierdź na wyświetlaczu wiadomość o nowym pojemniku Solanki przyciskiem  Enter key ↵.

Wyświetlacz powraca do menu głównego. Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.



UWAGA

Dezynfekcja musi być zakończona i potwierdzona klawiszem Enter key  na wyświetlaczu w przeciwnym razie wymagane jest nowe odkażenie.

Rozpoczęty program dezynfekcji można anulować, wyłączając go głównym wyłącznikiem.
Każda dezynfekcja musi zostać udokumentowana w protokole dezynfekcji!

7.9 Inserting/changing the brine politainer



CAUTION!

Zagrożenie dla zdrowia z powodu braku dezynfekcji!

- Zawsze przeprowadzaj dezynfekcję przed włożeniem pojemnika politainer!
- Zdecydowanie zalecamy stosowanie wyłącznie wysoce czystego, zdezynfekowanego roztworu solanki WDT.

Aby podłączyć nowy, nieużywany pojemnik na solankę z 5% roztworem solanki do linii dozującej, należy wykonać następujące czynności:

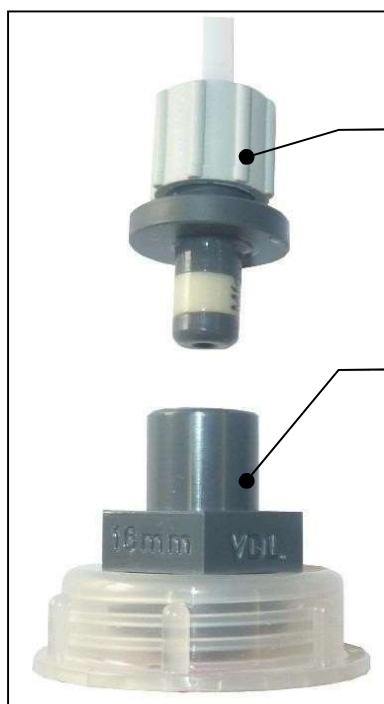


Fig. 36: Politainer connection

- 1) Wyjmij pusty pojemnik na solankę z konsoli i obróć otwór tak, aby był skierowany do góry.
- 2) Następnie wyciągnij wtyczkę przyłączeniową (rys. 36, nr 61) z tulei przyłączeniowej przyłącza politainera (rys. 36, nr 61) i trzymaj pusty politainer na solankę w dłoni, z pokrywką skierowaną do góry.
- 3) Odkręć przyłącze politainera od pustego politainera.
- 4) Weź nowy pojemnik na solankę (o pojemności 1 kg lub 5 kg), trzymaj go pokrywką skierowaną do góry i otwórz pokrywkę pojemnika na solankę.

Pojemnik jest już otwarty!

- 5) Mocno przykręć przyłącze politainera do otwartego politainera solankowego.
- 6) Wyciśnij całe powietrze z politainera, a następnie włóż wtyczkę łączącą do tulei łączącej politainera.

Politainer jest znowu zamknięty!

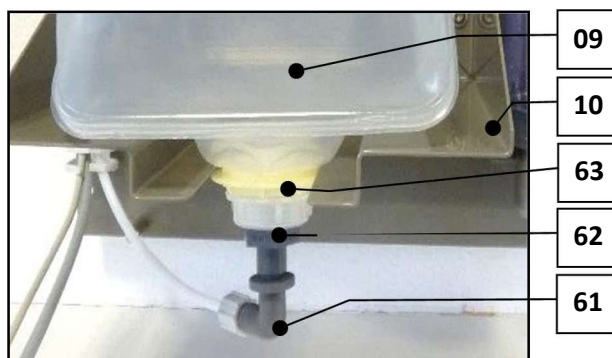


Fig. 37: Politainer podłączenie z króćcem

- 09 Politainer z solanką
- 10 Konsola
- 61 Króciec podłączenia
- 62 Połączenie Politainer z przyłączem tulei łączącej kanister
- 63 Żółty pierścień kołnierza

- 7) Obróć zamknięty politainer o 180° do góry nogami i wsuń go na konsolę (rys. 37, nr 10) tak, aby żółty pierścień kołnierza (rys. 37, nr 63) znalazł się pod konsolą. Urządzenie jest teraz gotowe do użycia!

8 Działanie / Użycie

8.1 Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



WARNING!

Zagrożenie dla zdrowia wskutek nieprawidłowej obsługi!

- Należy zwrócić uwagę na wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa zawarte w niniejszej instrukcji, zwłaszcza te podane w rozdziale 2 na stronie 9!
- Urządzenia nie wolno uruchamiać do momentu zakończenia montażu (mechanicznego i elektrycznego) oraz uruchomienia!
- Urządzenie może obsługiwać wyłącznie przeszkolony i poinstruowany personel!
- Przed przystąpieniem do eksploatacji personel obsługujący musi dokładnie przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję!



WARNING!

Niebezpieczeństwo podrażnienia i reakcji alergicznych!



Nierozcieńczone koncentraty olejków zapachowych mogą powodować podrażnienia i reakcje alergiczne!



- Nie pić, nie palić i nie wcierać!
- Do nadawania zapachów pomieszczeniom za pomocą urządzenia SOLFOG! należy używać wyłącznie koncentratów olejków zapachowych.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Nie dopuszczać do kontaktu ze skórą i oczami!
- Noś rękawice ochronne i okulary ochronne odporne na działanie chemikaliów!



WARNING!

Zagrożenie dla zdrowia z powodu skażenia drobnoustrojami!

Zbyt długo przechowywana solanka może powodować powstawanie zarazków, które mogą przedostać się do pomieszczenia, w którym odbywa się zabieg poprzez zamgławianie i zostać tam wdychane!

- • Dezynfekcję należy przeprowadzić po 7 dniach beczynności lub co najmniej co 28 dni!
- • Przed użyciem nowego roztworu solanki należy sprawdzić datę przydatności!
- • Po otwarciu solanka ma maksymalny okres przydatności do użycia 28 dni! Po tym czasie solankę należy zutylizować w politainerze!



UWAGA

Każda dezynfekcja musi być udokumentowana w protokole dezynfekcji!

8.2 Check for operational readiness

- ☑ Check whether the power supply is ensured; connect the device, if necessary.
- ☑ Check the brine level in the politainer; replace politainer, if necessary.
- ☑ Check the fragrance oil concentrate level; replenish fragrance oil concentrate, if necessary.
- ☑ Check connections and peristaltic pump for leaks; restore proper seal, if necessary.
- ☑ Check whether a disinfection is required; carry out disinfection, if necessary.

8.3 Operation

The device is operated via the operating buttons next to the LCD display.

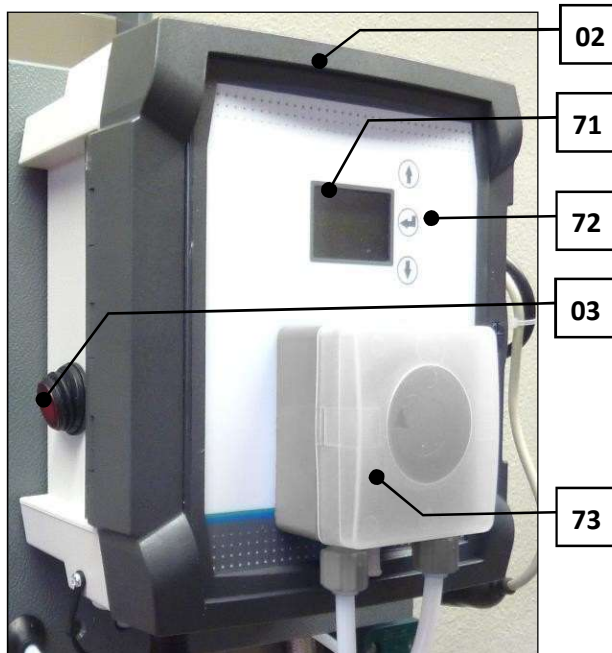


Fig. 38: Control unit with display

02 Control housing

03 Main switch

71 Display

72 3 operating buttons:

Navigation upwards 

Use the arrow key to navigate upwards or set numerical values.

Enter  **key**

Use the Enter key to navigate to the selected submenu or to the next setting value or to confirm the setting value.

Navigation downwards 

Use the arrow key to navigate downwards or set numerical values.

73 Dosing pump

8.4 Switching on / off



NOTICE

When the device is switched on for the first time after commissioning or after a reset, it starts automatically with the start query (see Chapter 7.7.1 on page 26).

The device is switched on at the *main switch* (Fig. 38, No. 03); it starts and is in the most recently selected operation mode.

The device is switched off at the *main switch* (Fig. 38, No. 03). The operating parameters are saved.



WARNING!

Health hazard due to germ contamination!

Extended downtimes can cause germ contamination in containers and lines!

- If the device is not used for an extended period of time, it must be emptied and cleaned (see notices on decommissioning in Chapter 10.1 on page 57!
- After a downtime of more than 7 days, always start the commissioning with a disinfection!

8.5 Button plate function



Fig. 39: Button plate, sample illustration

Start the programme

Fog generation:

After pressing the button, the SOLFOG runs according to the set fogging and pause times until the cycle time has expired.

Restart the programme

If a push button is pressed again after the time has expired, the programme starts again.

Push button illumination

The push button illumination can be set individually. See Chapter 8.7.18, Set Config / Push button illumination.



8.6 Fog lighting function



Fig. 40: Fog lighting

The fog lighting starts and ends automatically, along with the SOLFOG's fog generation.

8.7 Control unit

The menu of the control unit is simply structured and easy to operate. It consists of the operating menu and the main menu with the following menu items, which can be reached via the arrow keys  and .

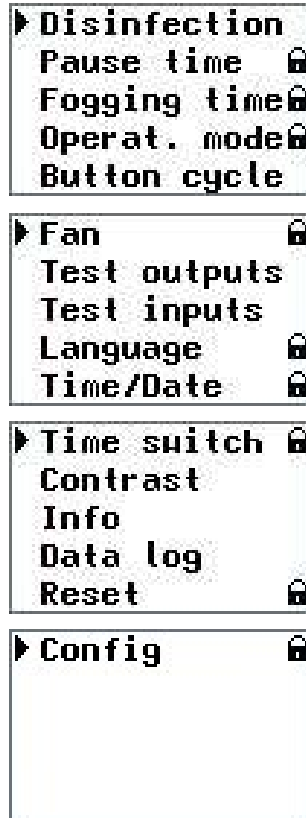





Fig. 41: Menu sequence

Pressing any Key (Fig. 38, No. 72) in the operating menu opens the main menu. Navigation is done via the arrow keys  and .

- 1) Disinfection
- 2) Pause time (password-protected)
- 3) Fogging time (password-protected)
- 4) Operation mode (password-protected)
- 5) Button cycle (only active with button operation)
- 6) Fan (password-protected)
- 7) Test outputs
- 8) Test Inputs
- 9) Language (password-protected)
- 10) Time/date (password-protected)
- 11) Time switch (password-protected)
- 12) Contrast
- 13) Info
- 14) Data log
- 15) Reset
- 16) Config

The black triangle on the left-hand side of the menu marks the currently selected list item.

The list entry is selected using the Enter key .


All parameters with the addition "password-protected" can be protected with a password by the operator.



NOTICE

Once you switch to the main menu, the operation of the system is interrupted so that changes can be made.

After exiting the main menu, operation is released again.

The main menu can be exited manually using the arrow key . After 30 seconds without any

input, the control unit automatically switches from each submenu back to the operating menu. This does not apply to the test menus (output test/input test). These must be actively exited!

A start button (option) can be plugged into a socket on the control housing, as desired.